



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ..... 09 / 06 / 2016 .....	
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 13:15 .....	
ឈ្មោះ (Nom) : ..... SAOAN RADA .....	
Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SAOAN RADA	

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

25 April 2016

Substantive Hearing on evidence 002/02 - Trial Day 402

Prepared by:

Mr. EM Hoy and Ms Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Mr. EM Hoy and Ms Maddalena GHEZZI
<b>OCP:</b> Ms. SONG Chorvoine, Mr. SREA Rattanak; Mr. Travis FARR; Mr. Joseph Andrew BOYLE
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused NUON Chea:</b> Mr. SON Arun; Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn
<b>Standby Counsel for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD, Mr. LOR Chunthy; Mr. PICH Ang; Mr. VEN Pov; Mr. TY Srinna; Mr. HONG Kimsoun
<b>Witnesses:</b> Mr. TAY Teng (2-TCW-865) with duty counsel Mr. Moeurn Sovann; Mr. LACH Mean (2-TCW-898) with duty counsel Mr. Duch Phary
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer);

Ms. SOK Sopheakmonica (Transcriber); Mr. MEACH Sovanna (Transcriber); Ms. YUOS Sereiroth (Transcriber); Ms SOK Sopheakmonica; Natalie GUNARIDIS (Trial Chamber Intern); Mr. KEO Vath (Support Staff)

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 9:01	Finish time: 16:00
Recess a.m.	Start time: 10:10	Finish time: 10:29
Recess	Start time: 11:31	Finish time: 13:32
Recess p.m.	Start time: 14:39	Finish time: 14:57
	Total Court Time:	4 hours and 21 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of substantial hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	9:01	9:03
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:03	9:05
Hearing of Witness TAY Teng (2-TCW-865)	Lead Co-Lawyers	9:05	9:24
	NUON Chea Defence	9:24	13:51
Hearing of Witness LACH Mean (2-TCW-898)	Trial Chamber	14:00	14:06
	Co-Prosecutors	14:06	15:59

### **Summary of Proceedings**

#### **Opening of hearing and report on attendance of the Parties**

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

#### **NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell**

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

#### **Hearing of Witness TAY Tentg (2-TCW-865)**

The Lead Co-Lawyers and the NUON Chea Defence questioned witness TAY Teng (2-TCW-865).

#### **Hearing of Witness LACH Mean (2-TCW-898)**

The Co-Prosecutors questioned witness LACH Mean (2-TCW-898).

## Reclassified

TC No.	OCIJ No.	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/844		00040218-00040219; 00342738-00342739; 00716260-00716261	Name list of prisoners taken from North-West zone, industry office and social work office	P	00040218	00342738	00716260
E3/5808		00346405-00346455; 00345284-00345346; 00345347-00345416	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 25 June 2009	P	00346429	00345313	00345379
E3/2117		00192933-00193063; 00081277-00081488; 00762103-00762110	Book concerning the history of Khmer Rouge Division 703, a military unit comprised of soldiers from Sector 25 who were considered to be among the elite forces of the DK military	P	/	/	/
E3/7660		00057053-00057078; 00335276-00335296; 00337992-00338015	Annex 6: Interview with Lach Mean	P	00057072	00335292	00338010
E3/7602		00145579-00145588; 00146786-00146789; 00147728-00147731	Written Record of Interview of LACH Mien	P	00145585	00146788	00147730
E3/7641		00162771-00162781; 00363550-00363562; 00363671-00363686	Written Record of Interview of LACH Mean	P	00162775	00363555	00363677
E3/2469		00303131-00303173 00796189-00796254 00950458-00950499	Confession of Keo San alias Sok, secretary of O Reang Ov district, sector 22, East zone	P	00303157	00796229	00950485
E3/8671		00214284-00214292; 01213190-	List of Enemy brought to be interrogated dated 02 February 1978	P	00214288	01213194	/

		01213199					
E3/9059		00180956- 00181032	Transcript of OCP Interview of LACH Mean	P	00180988; 00180994	00180988; 00180994	/

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1684		00191816- 00192089; 00192667- 00192932; 00357247- 00357451	Book by David Chandler entitle: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison	P	00191997	00192832	00357415
E3/7663		00163775- 00163779; 00401834- 00401839; 00401840- 00401845	[Corrected 1] Written Record of Tay Teng	P	00163776; 00163777	00401836; 00401837	00401841; 00401843
E3/7467		00358954- 00359038; 00358849- 00358953; 00359187- 00359300	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 03 August 1009	P	\	00358944; 00358929	00359290; 00359274
E3/2274		00021244- 00021245; 00785260- 00785261; 00716254- 00716256	Name list of prisoner of Ministry Section	P	00021245	00785261	00785261
E3/2026		00021214- 00021217; 00869863- 00869867; 00183675- 00183677	Name of prisoners Headquarters section	P	00021217	00183676	00869867
E3/5764		00181317- 00181322; 00197993- 00197997; 00181323- 00181327	Report of Crime Scene Reenactment at CHEUNG Ek on 26 February 2008	P	/	00197995	00181325
E3/7617		00164400-	[Corrected 1] Written Record of	P	00164403	00401878	00401884-

	00164404; 00401875- 00401880; 00401881- 00401886	Interview Tay Teng			00401879	00401886;
--	--------------------------------------------------------------	--------------------	--	--	----------	-----------

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:10)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the hearing on Tuesday 26 April 2016 (16:25).


**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on Tuesday 26 April 2016 at 9:00 a.m.

Phnom Penh, 25 April 2016

Greffier

Greffier



Mr. EM Ho

Elena GHEZZI

